

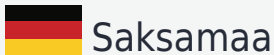
[Avaleht](#) > ... > [Perekonnaasjad Ja Pärimine](#) > [Pärimine](#) > [Teave Ametiasutustele, Kes Annavad Välja Euroopa Pärimistunnistust](#) > [Germany](#)

Teave ametiasutustele, kes annavad välja Euroopa pärimistunnistust

Sisu koostaja:



European Judicial Network
(in civil and commercial matters)



1 Liikmesriigi registrid, mis sisaldavad pärimisasjadega seotud teavet

- Kinnistusraamat
- Abieluregister
- Sünniregister
- Surmaregister
- Abieluvararegister
- Testamentide keskregister
- Laevaregister
- Lennukipantide register
- Ettevõtete register
- Maksejõuetusteadete portaal

2 Punktis 1 loetletud liikmesriigi registrites sisalduv teave

Registri nimetus: kinnistusraamat

Registri sisu

- *Kinnisasja andmed (asukoht, suurus, kasutusotstarve);*
- *omaniku andmed (nimi, sünniaeg);*
- *andmed kinnisasjaga seotud asjaõiguste kohta, nt hüpoteegid, servituudid jms (laad, sisu, õiguse omaja).*

Registripidaja

Kas kohalikud registripidajad on omavahel seotud?

Kinnistusraamatut peab territoriaalse pädevusega esimese astme kohus (kinnistusamet). Kõik kinnistusametid ja notarid pakuvad aga juurepääsu kõigile Saksamaa kinnistusraamatutele.

Jah, kõigi liidumaade kinnistusraamatud on ühendatud ühtsete elektrooniliste portaalide kaudu.

Kas kohalike registritega saavad tutvuda teise liikmesriigi ametiasutused?

Jah.

Juurdepääs ei ole piiratud konkreetse isikute rühmaga. Juurdepääs antakse kõigile, kellel on õigustatud huvi.

Juurdepääs registrile

Kas registripidaja tohib jagada teavet teiste riigi ametiasutustega?

Jah.

a) Millist teavet tohib jagada?

a) Kogu kättesaadavat teavet.

b) Millistel asjaoludel tohib teabe andmisest keelduda?

b) Teabe andmisest ei ole võimalik keelduda.

Millist teavet peab taotlev asutus esitama, et registripidaja saaks teha registripäringu?

- *Surnud isiku nimi ja sünniaeg; võimaluse korral elukoht;*
- *kinnistuspiirkond, kus kinnisasi paikneb.*

Kas esitada tuleb tõendeid?

Ei.

Kas taotlev asutus peab tõendama, et tegemist on päringuga määruse (EL) nr 650/2012 artikli 66 lõike 5 alusel?	<i>Õigustatud huvi on võimalik tõendada näiteks Euroopa pärimistunnistuse taotluse koopia esitamisega. Konkreetset viisi ei ole ette nähtud. Taotluse saab esitada kirjalikult või e-posti teel.</i>
Kuidas saab teavet taotleda? Mis keeles tuleb taotlus esitada?	<i>Saksa keeles. Kinnistusraamatu kande ärakiri võidakse esitada paber kandjal või elektrooniliselt. Ärakirja saab lasta kinnitada.</i>
Mis vormis teave esitatakse? Mis keeles teave esitatakse? Kas menetlus on tasuline?	<i>Saksa keeles. Ei. Pärand kantakse kinnistusraamatusse avalduse alusel, kusjuures esitada tuleb üks järgmistest dokumentidest:</i>
Mis tingimustel registreeritakse pärand? Millist teavet vajab registripidaja registrisse kantud kinnisasja kohta, et registreerida omandiõiguse üleminek pärimise tulemusena?	<ul style="list-style-type: none"> • Saksamaa pärimistunnistus; • Euroopa pärimistunnistus; • surma puhuks tehtud korraldus (notariaalselt tõestatud dokument) koos dokumendiga, mis tõendab selle avamist pärimisasju menetlevas kohtus.
Mis on kinnistusraamatu sisu õiguslik tähendus? Registri nimetus: abieluregister [1]	<i>Kinnistuspiirkond, kinnistusraamatu leht või katastrinumber. Kinnistusraamat tagab andmete usaldusväärsuse. See tähendab, et kinnistusraamatu sisu loetakse õigeks, kuni teada ei ole vastupidist või kinnistusraamatusse kantakse vastuväide.</i>
Registri sisu	<p><i>Abielu sõlmimise kuupäev ja koht, abikaasade ees- ja perekonnanimed, sünnikohad ja -ajad, sugu, usutunnistus (soovi korral), abikaasade ees- ja perekonnanimed pärast abiellumist.</i></p> <p><i>Asjakohasel juhul: esimese surnud abikaasa surm; ühe abikaasa surnuks tunnistamine ja surma aja tuvastamine kohtus, vastavate otsuste tühistamine ning abielu lõpetamine teise abikaasa abielu alusel; abielu kehtetuks tunnistamine või lahutus; abielu tühisus; abikaasade nimemuutused; muud perekonnaseisumuutused; usutunnistuse muutused (soovi korral) ja kande parandused.</i></p> <p><i>Pädev asutus on see perekonnaseisuamet, kus abielu sõlmiti. Kontaktteave peaks olema kättesaadav asjaomasel veebilehel. Perekonnaseisuametid kuuluvad liidumaade valitsemisalasse. Kõigi liidumaade ja riigi tasandi perekonnaseisuametid saavad vahetada teavet.</i></p>
Registripidaja Kas olemas on kohalikud registrid? Kas kohalikud registripidajad on omavahel seotud? Kas kohalike registritega saavad tutvuda teise liikmesriigi ametiasutused? Juurdepääs registrile	<p><i>Ühendust saab võtta ükskõik millise perekonnaseisuametiga. Teavet võidakse anda kehtivate rahvusvaheliste lepingute alusel. Perekonnaseisuregistrite teavet võidakse edastada pereliikmetele või muudele isikutele, kes tõendavad õigustatud huvi. See kehtib ka teaduslikul eesmärgil juurdepääsu suhtes. Lisaks saavad perekonnaseisuregistreid kasutada avaliku sektori asutused ja kohtud. Perekonnaseisuametid edastavad teistele riigi ametiasutustele selliseid perekonnaseisuregistrite andmeid, mida need asutused vajavad oma tööülesannete täitmiseks. Muul juhul andmeid ei edastata.</i></p>
Kas kohaldatakse juurdepääsupiiranguid? Kas registripidaja tohib jagada teavet teiste riigi ametiasutustega? Millist teavet tohib jagada?	<i>Selleks et võtta ühendust pädeva perekonnaseisuametiga, peab teise riigi ametiasutus teadma, kus abielu sõlmiti. Õige registrikande ülesleidmiseks tuleb esitada abikaasade ees- ja perekonnanimed, sünnijärgsed nimed ja abielu sõlmimise kuupäev.</i>
Millist teavet peab taotlev asutus esitama, et registripidaja saaks teha registripäringu?	<i>Ametiasutus peab tõendama, et abieluregistri teave on vajalik tema pädevuses olevate tööülesannete täitmiseks.</i>
Kas esitada tuleb tõendeid?	

<p>Kas taotlev asutus peab tõendama, et tegemist on päringuga määruse (EL) nr 650/2012 artikli 66 lõike 5 alusel?</p> <p>Kuidas teavet taotleda ja kuidas see esitatakse?</p>	<p><i>Vt vastus eelmisele küsimusele. Selliste tõendite esitamine tuleb aga igal juhul kasuks.</i></p> <p><i>Taotlus esitatakse kirjalikult (st ka elektrooniliselt, kui antakse kvalifitseeritud e-allkiri) ja dokument saadetakse trükitud kujul.</i></p> <p><i>Põhimõtteliselt tuleb taotlus esitada saksa keeles, mis on ametlik keel. Küsimusele, kas perekonnaseisuametid suhtlevad ka muudes keeltes, ei ole võimalik üheselt vastata.</i></p>
<p>Mis keeles tuleb taotlus esitada?</p>	<p><i>Registrikannete kinnitatud väljavõtete ja ära kirjade ning surmatõendite kujul.</i></p>
<p>Mis vormis teave esitatakse?</p>	<p><i>Dokumendid väljastatakse saksa keeles.</i></p>
<p>Mis keeles teave esitatakse?</p>	<p><i>See, kas ja milliseid lõivusid nõutakse, on liidumaade otsustada.</i></p>
<p>Kas menetlus on tasuline?</p>	<p><i>Perekonnaseisuregistrite kanded tõendavad perekonnaseisu ja sel otstarbel esitatud üksikasju (perekonnaseisuseaduse (Personenstandsgesetz) paragrahv 54).</i></p>
<p>Milline on perekonnaseisuregistrite kannete õiguslik tähendus / tõendusjõud?</p>	<p><i>Lapse ees- ja perekonnanimi; sünnikoht, -kuupäev ja -kellaaeg; lapse sugu; (põhimõtteliselt) vanemate ees- ja perekonnanimed, nende sugu ja usutunnistus (soovi korral).</i></p>
<p>Registri nimetus: sünniregister</p>	<p><i>Asjakohasel juhul: isaduse tuvastamine/omaksuvõtt pärast sündi; tunnustatud emadus; lapse perekonnaseisu muutus; vanema(te) nimemuutus, kui ka laps saab uue nime; lapsele nime andmine üldiselt siduval viisil; lapse soo tagantjärele märkimine või muutmine; lapse usutunnistus (soovi korral) ja selle muutumine ning kande parandamine.</i></p>
<p>Registri sisu</p>	<p><i>Pädev asutus on see perekonnaseisuamet, kelle tööpiirkonnas laps sündis. Kontaktteave peaks olema kättesaadav asjaomasel veebilehel.</i></p>
<p>Registripidaja</p>	<p><i>Perekonnaseisuametid kuuluvad liidumaade valitsemisalas.</i></p>
<p>Kas olemas on kohalikud registrid?</p>	<p><i>Kõigi liidumaade ja riigi tasandi perekonnaseisuametid saavad vahetada teavet.</i></p>
<p>Kas kohalikud registripidajad on omavahel seotud?</p>	<p><i>Ühendust saab võtta ükskõik millise perekonnaseisuametiga.</i></p>
<p>Kas kohalike registritega saavad tutvuda teise liikmesriigi ametiasutused?</p>	<p><i>Teavet võidakse anda kehtivate rahvusvaheliste lepingute alusel.</i></p>
<p>Juurdepääs registrele</p>	<p><i>Perekonnaseisuregistrite teavet võidakse edastada pereliikmetele või muudele isikutele, kes tõendavad õigustatud huvi. See kehtib ka teaduslikul eesmärgil juurdepääsu suhtes. Lisaks saavad perekonnaseisuregistreid kasutada avaliku sektori asutused ja kohtud.</i></p>
<p>Kui kehtivad juurdepääsupiirangud, siis kellel on õigus teabega tutvuda?</p>	<p><i>Perekonnaseisuametid edastavad teistele riigi ametiasutustele selliseid perekonnaseisuregistrite andmeid, mida need asutused vajavad oma tööülesannete täitmiseks. Muul juhul andmeid ei edastata.</i></p>
<p>Kas registripidaja tohib jagada teavet teiste riigi ametiasutustega? Millist teavet tohib jagada?</p>	<p><i>Selleks et võtta ühendust pädeva perekonnaseisuametiga, peab teise riigi ametiasutus teadma sünnikohta. Õige registrikande ülesleidmiseks tuleb esitada lapse ja vanemate ees- ja perekonnanimi (-nimed) ning sünniaeg.</i></p>
<p>Millist teavet peab taotlev asutus esitama, et registripidaja saaks teha registripäringu?</p>	<p><i>Ametiasutus peab tõendama, et sünniregistri teave on vajalik tema pädevuses olevate tööülesannete täitmiseks.</i></p>
<p>Kas esitada tuleb tõendeid?</p>	<p><i>Vt vastus eelmisele küsimusele. Selliste tõendite esitamine tuleb aga igal juhul kasuks.</i></p>
<p>Kas taotlev asutus peab tõendama, et tegemist on päringuga määruse (EL) nr 650/2012 artikli 66 lõike 5 alusel?</p>	<p><i>Taotlus esitatakse kirjalikult (st ka elektrooniliselt, kui antakse kvalifitseeritud e-allkiri) ja dokument saadetakse paberikandjal.</i></p>
<p>Kuidas saab teavet taotleda?</p>	<p><i>Põhimõtteliselt tuleb taotlus esitada saksa keeles, mis on ametlik keel. Küsimusele, kas perekonnaseisuametid suhtlevad ka muudes keeltes, ei ole võimalik üheselt vastata.</i></p>
<p>Mis keeles tuleb taotlus esitada?</p>	<p><i>Põhimõtteliselt tuleb taotlus esitada saksa keeles, mis on ametlik keel. Küsimusele, kas perekonnaseisuametid suhtlevad ka muudes keeltes, ei ole võimalik üheselt vastata.</i></p>

Mis vormis teave esitatakse?	<i>Registrikannete kinnitatud väljavõtete ja ära kirjade ning surmatõendite kujul.</i>
Mis keeles teave esitatakse?	<i>Dokumendid väljastatakse saksa keeles.</i>
Kas menetlus on tasuline?	<i>See, kas ja milliseid lõivusid nõutakse, on liidumaade otsustada.</i>
Milline on perekonnaseisuregistrite kannete õiguslik tähendus / tõendusjõud?	<i>Perekonnaseisuregistrite kanded tõendavad perekonnaseisu ja sel otstarbel esitatud üksikasju (perekonnaseisuseaduse paragrahv 54).</i>
Registri nimetus: surmaregister	
Registri sisu	<i>Surnud isiku ees- ja perekonnanimi, sünnikoht ja -aeg, sugu, usutunnistus (soovi korral), viimane elukoht, perekonnaseis; abikaasa andmed; surmakoht, -kuupäev ja -kellaaeg.</i>
Registripidaja	<i>Pädev asutus on see perekonnaseisuamet, kelle tööpiirkonnas isik suri.</i>
Kas olemas on kohalikud registrid?	<i>Perekonnaseisuametid kuuluvad liidumaade valitsemisalasse.</i>
Kas kohalikud registripidajad on omavahel seotud?	<i>Kõigi liidumaade ja riigi tasandi perekonnaseisuametid saavad vahetada teavet.</i>
Kas kohalike registritega saavad tutvuda teise liikmesriigi ametiasutused?	<i>Ühendust saab võtta ükskõik millise perekonnaseisuametiga.</i>
Juurdepääs registrele	<i>Teavet võidakse anda kehtivate rahvusvaheliste lepingute alusel. Perekonnaseisuregistrite teavet võidakse edastada pereliikmetele või muudele isikutele, kes tõendavad õigustatud huvi. See kehtib ka teaduslikul eesmärgil juurdepääsu suhtes. Lisaks saavad perekonnaseisuregistreid kasutada avaliku sektori asutused ja kohtud.</i>
Kas kohaldatakse juurdepääsupiiranguid?	<i>Perekonnaseisuametid edastavad teistele riigi ametiasutustele selliseid perekonnaseisuregistrite andmeid, mida need asutused vajavad oma tööülesannete täitmiseks. Muul juhul andmeid ei edastata.</i>
Kas registripidaja tohib jagada teavet teiste riigi ametiasutustega? Millist teavet tohib jagada?	<i>Selleks et võtta ühendust pädeva perekonnaseisuametiga, peab teise riigi ametiasutus teadma surmakohta. Surmakande ülesleidmiseks registrist on soovitatav esitada ees- ja perekonnanimed, surmakuupäev ja vajaduse korral sünniaeg. Isikukoodi Saksamaal (veel) ei kasutata.</i>
Millist teavet peab taotlejale asutus esitama, et registripidaja saaks teha registripäringu?	<i>Ametiasutus peab tõendama, et surmaregistri teave on vajalik tema vastutusel olevate tööülesannete täitmiseks.</i>
Kas esitada tuleb tõendeid?	<i>Vt vastus eelmisele küsimusele. Selliste tõendite esitamine tuleb aga igal juhul kasuks.</i>
Kas taotlejale asutus peab tõendama, et tegemist on päringuga määruse (EL) nr 650/2012 artikli 66 lõike 5 alusel?	<i>Taotlus esitatakse kirjalikult (st ka elektrooniliselt, kui antakse kvalifitseeritud e-alkiri) ja dokument saadetakse paber kandjal.</i>
Kuidas teavet taotleda ja kuidas see esitatakse?	<i>Põhimõtteliselt tuleb taotlus esitada saksa keeles, mis on ametlik keel. Küsimusele, kas perekonnaseisuametid suhtlevad ka muudes keeltes, ei ole võimalik üheselt vastata.</i>
Mis keeles tuleb taotlus esitada?	<i>Registrikannete kinnitatud väljavõtete ja ära kirjade ning surmatõendite kujul.</i>
Mis vormis teave esitatakse?	<i>Dokumendid väljastatakse saksa keeles.</i>
Mis keeles teave esitatakse?	<i>See, kas ja milliseid lõivusid nõutakse, on liidumaade otsustada.</i>
Kas menetlus on tasuline?	<i>Perekonnaseisuregistrite kanded tõendavad perekonnaseisu ja sel otstarbel esitatud üksikasju (perekonnaseisuseaduse paragrahv 54).</i>
Milline on perekonnaseisuregistrite kannete õiguslik tähendus / tõendusjõud?	
Registri nimetus: abieluvararegister	

Registrisse kantakse üksnes asjaolud, mis kuuluvad õiguse kohaselt registreerimisele või mida on võimalik registreerida kohtupraktika kohaselt. Need asjaolud on eelkõige järgmised:

- seadusjärgse vararežiimi ehk juurdekasvu tasaarvestuse varasuhte välistamine või tühistamine abieluvaralepinguga (tsiviilseadustiku (Bürgerliches Gesetzbuch, BGB) paragrahvi 1414 teine lause) ja abieluvararežiimis kokkuleppimisega (BGB paragrahvid 1408, 1409, 1415 ja paragrahvi 1414 teine lause);
- mõne teise riigi seadusjärgne vararežiim, kui ühe abikaasa alaline elukoht on Saksamaal või ta tegeleb Saksamaal äritegevusega, ning selle muudatused;
- abikaasa BGB paragrahvi 1357 kohase õiguse (nn võtmeõigus (Schlüsselgewalt) piiramine ja välistamine ning sellise piirangu ja välistuse kaotamine.

Registri sisu
Kooseluseaduse (Lebenspartnerschaftsgesetz, LPartG) paragrahvide 6 ja 7 kohaselt kehtivad sätted mutatis mutandis ka kooselupartnerite suhtes. Riiklikku registrit ei ole. Registri pidamise eest vastutavad esimese astme kohtud. Registreerimise eest vastutab see esimese astme kohus, kelle tööpiirkonnas asub ühe abikaasa alaline elukoht (BGB paragrahvi 1558 lõige 1).

Kontaktandmed on kättesaadavad asjaomase liidumaa justiitsministeeriumi veebisaidil.

Registripidaja

Kas kohalikud registripidajad on omavahel seotud?

Ei.

Kas kohalike registritega saavad tutvuda teise liikmesriigi ametiasutused?

Jah. Abieluvararegister on avalik register, mis on kättesaadav kõigile, sealhulgas teiste riikide ametiasutustele (BGB paragrahvi 1563 lõige 1).

Kas kohaldatakse juurdepääsupiiranguid?

Ei, vt vastus eelmisele küsimusele.

Millist teavet peab taotlev asutus esitama, et registripidaja saaks teha registripäringu?

Abieluvararegistrile juurdepääsu saamiseks piisab sellest, kui märkida isiku nimi ja aadress koos sünniajaga, kui see on konkreetsel juhul vajalik registrisse kantud isiku tuvastamiseks.

Kuidas saab teavet taotleda?

Abieluvararegistrit peetakse paberkandjal. Taotlused tuleb esitada kirjalikult pädevale kohtule. Taotluse võib saata faksi teel.

Mis keeles tuleb taotlus esitada?

Kohtu töökeel on saksa keel, seega peaks taotluse pädevale kohtule põhimõtteliselt esitama saksa keeles.

Mis vormis teave esitatakse?

Teabe taotlejale antakse otsejuurdepääs registrile. Taotluse alusel saadetakse registrikande ära kirja, mis vajaduse korral kinnitatakse.

Mis keeles teave esitatakse?

Saksa keeles.

Kohapealne otsejuurdepääs registrile on tasuta. Ära kirja väljastamise eest tuleb maksta lõiv (praegu 10 eurot ära kirja eest ja 20 eurot kinnitatud ära kirja eest). Lõivu sissenõudmisest võidakse loobuda juhul, kui taotlus esitatakse ELi pärimismääruse (määrus (EL) nr 650/2012) artikli 66 lõike 5 alusel. Üldjuhul väljastatakse tasumisele kuuluva lõivu kohta arve, mille saab tasuda pangalaekandega. Muud kättesaadavad makseviisid on kindlaks määratud liidumaade rahanduspõhimõtetes.

Kas menetlus on tasuline?

Abieluvararegistri kannetel puudub õigustloov mõju. Sellegipoolest kohustab register kolmandat isikut, kelle kohta on registrisse kantud teatavad asjaolud, mida on võimalik kasutada tema vastu, kõnealuseid asjaolusid aktsepteerima, isegi kui ta ei ole nendest asjaoludest teadlik, ning annab talle võimaluse kõnealuste andmetega tutvuda. Kui asjaolu ei ole registrisse kantud, peab kolmas isik selle aktsepteerima üksnes juhul, kui ta on sellest asjaolust teadlik (BGB paragrahv 1412).

Milline on abieluvararegistri kannete õiguslik tähendus / tõendusjõud?

Registri nimetus: testamentide keskregister

	<p>Testamentide keskregister sisaldab hoiuleandmise teavet pärimisdokumentide kohta, mille on koostanud notar või mis on hoiule antud kohtusse. Hoiuleandmise teave kujutab endast teavet, mis on vajalik pärimisdokumentide leidmiseks (liitvabariigi notariaadiseadustiku (Bundesnotarordnung, BNotO) paragrahvi 78d lõiked 1 ja 2). See ei sisalda nende dokumentide sisu.</p> <p>Registris on ka aastatest 1970–2008 pärinevad perekonnaseisuandmed testaatori väljaspool abielu sündinud või üksikult lapsendatud laste kohta (BNotO paragrahvi 78d lõike 1 esimese lause punkti 2 tõlgendatuna koostoimes testamendiregistri üleviimise seaduse (Testamentsverzeichnis-Überführungsgesetz, TVÜG) paragrahviga 9).</p> <p>Postiaadress: Zentrales Testamentsregister DE-10874 Berlin E-post:info@testamentsregister.de Telefon: (+49) 800 35 50 700 Faks: (+49) 30 38 38 66 88</p>
Registri sisu	
Registripidaja	
Kas olemas on kohalikud registrid?	Ei.
Juurdepääs registrele	Register ei ole avalik. BNotO paragrahvi 78f kohaselt saavad notarid taotluse korral teavet hoiuleandmise kohta ning kohtud saavad teavet kõigi surnud isikuga seoses registrisse kantud andmete kohta. Teavet antakse ainult kohtute ja notarite ametikohustuste täitmiseks vajalikus ulatuses. Testaatori eluajal on asjaomast teavet põhimõtteliselt võimalik saada üksnes testaatori nõusoleku alusel. Muudele asutustele teavet ei edastata. Samuti on föderaalsete notarite koja töötajad kohustatud hoidma teavet konfidentsiaalsena kooskõlas BNotO paragrahvidega 81a ja 69a.
Kas kohaldatakse juurdepääsupiiranguid?	Testamentide keskregistris ei säilitata pärimisega seotud dokumentide sisu ning seega ei saa registripidaja seda teavet kättesaadavaks teha. Hoiule antud testamendid ja pärimislepingud avatakse pärast testaatori surma (perekonnaasjade ja hagita asjade menetlemist käsitleva seaduse (Gesetz über das Verfahren in Familiensachen und in den Angelegenheiten der freiwilligen Gerichtsbarkeit, FamFG) paragrahv 348 jj). Õigustatud huvi korral võidakse kohtule esitatud avalduse alusel väljastada koopia avatud testamendist või pärimislepingust (FamFG paragrahv 357). Õigustatud huvi peab olema tõendatud. Enamasti on õigustatud huvi eeskätt (seadusjärgsetel) pärijatel või muudel isikutel, kelle õigusi ja kohustusi testament puudutab.
Kas registripidaja võib edastada testamendi sisu mõne muu liikmesriigi asutusele? Kui ei, siis kuidas on selles sisalduvat teavet võimalik saada?	Testaatori puhul tuleb esitada järgmine teave: • ees- ja perekonnanimi (-nimed); • sünnijärgne nimi, sünnikuupäev ja -koht. Lisaks tuleb templi ja allkirjaga tõendada Euroopa pärimismääruse artikli 66 lõike 5 kohase taotluse esitamise volitust. Ei, kuid taotleval asutusel peab oma taotluses kinnitama, et ta on Euroopa pärimismääruse artikli 64 kohaselt pädev asutus ning on seoses surnud isiku pärandiga algatanud menetluse Euroopa pärimistunnistuse väljaandmiseks Euroopa pärimismääruse artikli 62 jj alusel. Taotlusel peab olema taotleva asutuse allkiri ja tempel.
Millist teavet peab taotleval asutus esitama, et registripidaja saaks teha registripäringu?	
Kas esitada tuleb tõendeid?	
Kas taotleval asutus peab tõendama, et tegemist on päringuga määruse (EL) nr 650/2012 artikli 66 lõike 5 alusel?	Ei, kuid vt vastus eelmisele küsimusele.
Kuidas saab teavet taotleda?	Teiste riikide asutused peavad esitama kirjaliku taotluse (paberandjal) ning neile esitatakse teave kirjalikult.
Mis keeles tuleb taotlus esitada?	Registripidaja teeb kättesaadavaks saksa- ja ingliskeelse vormi.

Mis vormis teave esitatakse?	<i>Kirjalikult.</i>
Mis keeles teave esitatakse?	<i>Teave esitatakse saksa keeles koos ingliskeelse selgitava tekstiga.</i>
Kas menetlus on tasuline?	<i>Teave on tasuta.</i>
Milline on testamentide keskregistri sisu õiguslik tähendus?	<i>Registri eesmärk on tagada, et teave oleks hõlpsasti ülesleitav ning et notari juures koostatud või kohtusse hoiule antud pärimisdokumente võetaks arvesse.</i>
Registri nimetus: laevaregister	
Registri sisu	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Laeva andmed (nimi, liik, päritolukoht või -sadam jms);</i> • <i>omaniku andmed;</i> • <i>andmed laeva asjaõiguste kohta, nt laevahüpoteegid.</i> <p><i>Laevaregistril peab territoriaalse pädevusega esimese astme kohus (registrikohus). Kõik registrikohtud ja notarid pakuvad aga juurepääsu kõigile Saksamaa laevaregistritele.</i></p>
Registripidaja	
Kas kohalike registritega saavad tutvuda teise liikmesriigi ametiasutused?	<i>Jah.</i>
Juurdepääs registrile	<i>Register on avalikult kättesaadav.</i>
Kas registripidaja tohib jagada teavet teiste riigi ametiasutustega?	<i>Jah. Kogu registris sisalduvat teavet tohib ilma piiranguteta kättesaadavaks teha.</i>
Millist teavet peab taotlejale asutus esitama, et registripidaja saaks teha registripäringu?	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Surnud isiku nimi ja sünniaeg; võimaluse korral elukoht;</i> • <i>registripiirkond, kus asub laeva kodusadam või päritolukoht.</i>
Kas esitada tuleb tõendeid?	<i>Ei.</i>
Kas taotlejale asutus peab tõendama, et tegemist on päringuga määruse (EL) nr 650/2012 artikli 66 lõike 5 alusel?	<i>Ei.</i>
Kuidas saab teavet taotleda?	<i>Konkreetset viisi ei ole ette nähtud. Taotluse saab esitada kirjalikult või e-posti teel.</i>
Mis keeles tuleb taotlus esitada?	<i>Saksa keeles.</i>
Mis vormis teave esitatakse?	<i>Laevaregistri kande ärakiri võidakse esitada paber kandjal või elektrooniliselt. Ärakirja saab lasta kinnitada.</i>
Mis keeles teave esitatakse?	<i>Saksa keeles.</i>
Kas menetlus on tasuline?	<i>Ei.</i>
Mis tingimustel registreeritakse pärand?	<i>Pärand kantakse laevaregistrisse avalduse alusel, kusjuures esitada tuleb üks järgmistest dokumentidest:</i>
Millist teavet vajab registripidaja registrisse kantud laeva kohta, et registreerida omandiõiguse üleminek pärimise tulemusena?	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Saksamaa pärimistunnistus;</i> • <i>Euroopa pärimistunnistus;</i> • <i>surma puhuks tehtud korraldus (notariaalselt tõestatud dokument) koos dokumendiga, mis tõendab selle avamist pärimisasju menetlevas kohtus.</i>
Mis on registri sisu õiguslik tähendus?	<i>Laevaregister, registrikande number.</i>
Registri nimetus: lennukipantide register	<i>Laevaregister tagab andmete usaldusväärsuse. See tähendab, et laevaregistri sisu loetakse õigeks, kuni teada ei ole vastupidist või laevaregistrisse kantakse vastuväide.</i>
Registri sisu	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Andmed õhusõiduki kohta (õhusõiduki registreerimisnumber, tüüp jms);</i> • <i>omaniku andmed;</i> • <i>andmed registerpandi kohta.</i> <p><i>Lennukipantide registrit peab Braunschweigi esimese astme kohus.</i></p>
Registripidaja	
Kas olemas on kohalikud registrid?	<i>Ei.</i>
Kas kohalike registritega saavad tutvuda teise liikmesriigi ametiasutused?	<i>Jah.</i>

Juurdepääs registrile	<i>Register on avalikult kättesaadav.</i>
Kas registripidaja tohib jagada teavet teiste riigi ametiasutustega?	<i>Jah. Kogu registris sisalduvat teavet tohib ilma piiranguteta kättesaadavaks teha.</i>
Millist teavet peab taotlev asutus esitama, et registripidaja saaks teha registripäringu?	• <i>Surnud isiku nimi ja sünniaeg; võimaluse korral elukoht.</i>
Kas esitada tuleb tõendeid?	<i>Ei.</i>
Kas taotlev asutus peab tõendama, et tegemist on päringuga määruse (EL) nr 650/2012 artikli 66 lõike 5 alusel?	<i>Ei.</i>
Kuidas saab teavet taotleda?	<i>Konkreetselt viisi ei ole ette nähtud. Taotluse saab esitada kirjalikult või e-posti teel.</i>
Mis keeles tuleb taotlus esitada?	<i>Saksa keeles.</i>
	<i>Lennukipantide registri kande ärakiri võidakse esitada paber kandjal või elektrooniliselt. Ärakirja saab lasta kinnitada.</i>
Mis vormis teave esitatakse?	<i>Saksa keeles.</i>
Mis keeles teave esitatakse?	<i>Ei.</i>
Kas menetlus on tasuline?	<i>Pärand kantakse lennukipantide registrisse taotluse alusel, kusjuures esitada tuleb üks järgmistest dokumentidest:</i>
	• <i>Saksamaa pärimistunnistus;</i>
	• <i>Euroopa pärimistunnistus;</i>
	• <i>surma puhuks tehtud korraldus (notariaalselt tõestatud dokument) koos dokumendiga, mis tõendab selle avamist pärimisasju menetlevas kohtus.</i>
Mis tingimustel registreeritakse pärand?	<i>Registrikande number.</i>
Mis teavet vajab registripidaja registrisse kantud õhusõiduki või lennukipandi kohta, et registreerida omandiõiguse üleminek pärimise tulemusena?	<i>Lennukipantide register tagab registerpantidega seotud andmete usaldusväärsuse. Selle tulemusena eeldatakse, et registrisse kantud isikul on õigus registerpantile ning et tühistatud panti enam ei eksisteeri.</i>
Mis on registri sisu õiguslik tähendus?	
Registri nimetus: ettevõtete register	
Registri sisu	<i>Ettevõtete register pakub juurdepääsu äriregistri portaali andmetele (sh kõigi Saksamaa äri-, ühistu-, partnerlusregistrite andmed ning registriteated), teabele maksejõuetuks tunnistamise kohta, raamatupidamisdokumentidele/finantsaruannetele ja kapitalituru teabele. Lisateavet leiate järgmiselt lingilt.</i>
Registripidaja	<i>Ettevõtete registrit haldab Saksamaa justiits- ja tarbijakaitseministeeriumi nimel järgmine äriühing:</i>
Kas olemas on kohalikud registrid?	<i>Bundesanzeiger Verlag GmbH</i>
Kas kohalikud registripidajad on omavahel seotud?	<i>Amsterdamer Straße 192, 50735 Köln</i>
Kas kohalike registritega saavad tutvuda teise liikmesriigi ametiasutused?	<i>www.Unternehmensregister.de.</i>
Juurdepääs registrile	<i>Äri-, ühistu-, partnerlus- ja ühinguregistreid peavad iga liidumaa registrikohtud.</i>
Millist teavet peab taotlev asutus esitama, et registripidaja saaks teha registripäringu?	<i>Jah: teabega on võimalik tutvuda äriregistri portaali (http://www.handelsregister.de) ja ettevõtete registri (http://www.unternehmensregister.de/) kaudu.</i>
	<i>Jah, kõigi ELi liikmesriikide ettevõtlusregistrid on omavahel ühendatud ettevõtlusregistrite omavahelise ühendamise süsteemi kaudu.</i>
	<i>Teave on avalikult kättesaadav kõigile. Teabe saamise eest tuleb maksta lõivu.</i>
	<i>Päringuid on võimalik teha äriühingu nime, registrijärgse asukoha, õigusliku vormi, registrikohtu, registriiigi ja registreerimisnumbri järgi.</i>

Kuidas saab teavet taotleda?	<i>Andmetega saab tutvuda internetis kas ettevõtete registri saidil või äriregistri portaalis. Registrateavet esitatakse peamiselt saksa keeles, kuid äriregistris on rohkem teavet saadaval inglise, prantsuse, itaalia ja hispaania keeles.</i>
Mis keeles teave esitatakse?	<i>Kui teave tehakse kättesaadavaks mõnes muus keeles, on saksakeelne versioon igal juhul ülimuslik, eeskätt sõnastuse tõlgendamise osas.</i>
Mis vormis teave esitatakse?	<i>Andmetega on võimalik tutvuda veebis. Registrateave esitatakse väljatrüki kujul. Taotluse alusel väljastab kohus kinnitatud ära kirja (ametliku väljatrüki). Samuti saab väljatrükke taotlejale saata elektrooniliselt. Ametlikud väljatrüki edastatakse elektrooniliselt varustatuna kvalifitseeritud e-allkirjaga.</i>
Kas menetlus on tasuline?	<i>Ettevõtete registri ja äriregistriga saavad teabe saamise eesmärgil tasuta tutvuda kõik inimesed. Selleks ei ole põhimõtteliselt vaja registreeruda. Kui aga äriregistri kaudu soovitakse juurdepääsu registrikohtute registrites sisalduvatele originaalandmetele (registrilehed ja esitatud toimikud), tuleb tasuda lõiv. Selle eest tuleb maksta sama suurt lõivu kui otsejuurdepääsu eest. Selleks peab taotleja ühtlasi registreeruma. Lõivu saab maksta krediitkaardi või elektroonilise otsekorraldusega.</i>
Milliseid tingimusi kohaldatakse muudatuste registreerimise suhtes?	<i>Äriregistri andmete muudatused registreerib pädev registrikohus notariaalselt kinnitatud avalduse alusel. Pärimist tuleb tõendada ametlike dokumentidega, näiteks pärimistunnistus, Euroopa pärimistunnistus või notariaalne testament koos avamisaktiga. Registrikanded tagavad andmete usaldusväärsuse. Äriühing võib kolmanda poole vastu kasutada ainult neid fakte, mis on varem registreeritud ja avalikustatud või mis olid kolmandale isikule varem teada (Saksamaa äriseadustiku (Handelsgesetzbuch) paragrahvi 15 lõige 1). Kolmas isik peab nõustuma, et sellised varem registreeritud ja avalikustatud faktid kehtivad. See ei kehti hagide puhul, mis algatati 15 päeva jooksul alates avalikustamisest, kui kolmas isik suudab tõendada, et ta ei olnud ega pidanud olema faktist teadlik (Saksamaa äriseadustiku paragrahvi 15 lõige 2). Kui registreerimisele kuulunud fakt on pärast avalikustamist osutunud ebaõigeks, võib kolmas isik selle poole vastu, kelle nimel kõnealune fakt registreerida tuli, tugineda asjaomasele avalikustatud faktile, välja arvatud juhul, kui ta oli veast teadlik (Saksamaa äriseadustiku paragrahvi 15 lõige 3).</i>
Mis on registri sisu õiguslik tähendus?	
Registri nimetus: pankrotiteadete portaal	

- Käsutuspiirangute ja -keeldude kohaldamine ajutiste meetmetena pankrotimenetluse algatamise otsuse tegemiseni (Saksamaa pankrotiseaduse (Insolvenzordnung, InsO) paragrahvi 21 lõike 2 punkti 2 esimene osa);
 - pankrotimenetluse algatamine ja pankrotihalduri kontaktandmed (InsO paragrahv 27);
 - võlausaldajate koosolekute kuupäevad (InsO paragrahvid 29, 74, 78, 177 ja 197);
 - otsused menetluses võetavate meetmete kohta (InsO paragrahvi 5 lõige 2, paragrahvi 35 lõige 3, paragrahvid 64, 235, 241, 273 ja 277);
 - teave võlausaldajate vahel jaotamiseks saadaoleva summa kohta (InsO paragrahv 188);
 - menetluse lõpetamine (InsO paragrahvi 34 lõige 3, paragrahvid 200 ja 258) või raugemine (InsO paragrahvid 207, 211, 212 ja 213);
 - järelevalve all oleva pankrotikava olemasolu (InsO paragrahv 267) ja järelevalve lõpetamine (InsO paragrahv 268);
 - täitmata jäänud kohustustest vabastamise menetluses tehtud otsused (InsO paragrahvid 287a, 290, 296, 297, 300 ja 303);
 - pankrotimenetluse algatamise avalduse rahuldamata jätmine, kui puudub piisav vara (InsO paragrahv 26);
 - teave teises riigis algatatud maksejõuetusmenetluste kohta, millel on mõju Saksamaal (InsO paragrahv 345).
- Teave on igal juhul seotud võlgniku täisnime, sünniaja ja elu- või tegevuskoha aadressiga (InsO paragrahvi 9 lõige 1, paragrahvi 27 lõike 2 punkt 1).*
- Pankrotiteadete portaal: <http://www.insolvenzbekanntmachungen.de/>.

Registri sisu
Registripidaja

Juurdepäas registrile	<i>Teave on avalikult kättesaadav, kuid pärast kahe nädala möödumist avalikustamisest tuleb sisestada kindlad otsingukriteeriumid. Lisaks kehtivad kustutamistähtjad, enamasti on see tähtaeg kuus kuud alates menetluse tühistamisest või lõpetamisest.</i>
Kas kohaldatakse juurdepääsupiiranguid?	<i>Juurdepäas ei ole piiratud konkreetsetele isikute rühmadele, kuid kohaldatakse mitmesuguseid ajalisi juurdepääsupiiranguid, mis kehtivad kõigi isikute suhtes võrdselt (vt eespool).</i>
Kas registripidaja tohib jagada teavet teiste riigi ametiasutustega?	<i>Teave ja teated on üldsusele vahetult kättesaadavad (vt eespool). Selle sisu eest vastutab asjaomane pankrotikohus.</i>
Millist teavet peab taotlev asutus esitama, et registripidaja saaks teha registripäringu?	<i>Pankrotiteadete portaal on üldsusele vahetult kättesaadav (http://www.insolvenzbekanntmachungen.de/). Avaliku sektori asutusele ei ole vaja taotlust esitada (vt eespool).</i>
Kas esitada tuleb tõendeid?	<i>Ei (vt eespool).</i>
Kas taotlev asutus peab tõendama, et tegemist on päringuga määruse (EL) nr 650/2012 artikli 66 lõike 5 alusel?	<i>Ei (vt eespool).</i>
Mis keeles tuleb taotlus esitada?	<i>Saksa keeles.</i>
Mis vormis teave esitatakse?	<i>Teave on portaalis kättesaadav kas otse või otsuse elektroonilise koopiana.</i>
Mis keeles teave esitatakse?	<i>Portaal sisaldab ainult saksakeelset teavet.</i>
Kas menetlus on tasuline?	<i>Ei.</i>
Mis on registri sisu õiguslik tähendus?	<i>Maksejõuetusteadete portaalis avaldatakse teave maksejõuetusmenetluse etappide kohta ja kutsed istungitele. Portaal avaldatud teave on piisav alus selle tõendamiseks, et dokumendid on kõigile pooltele kätte toimetatud, isegi kui õigusega on ette nähtud isiklik kättetoimetamine (InsO paragrahvi 9 lõige 3).</i>
Samasooliste registreeritud kooselu registri andmeid ei esitata. Alates 1. oktoobrist 2017 samasooliste kooselusid enam ei registreerita. Enne seda kuupäeva registreeritud samasooliste kooselu kohta saab teavet abieluregistrist.	

3 Pangakontosid käsitleva teabe kättesaadavus

Saksamaal ei ole ametiasutust, kes peaks loendit kõigist pangakontodest Saksamaal. Teatavate tingimuste täitmisel saab Saksamaal asutatud krediidiasutustes registreeritud isikute kontosid, hoiuseid ja hoiukappe kindlaks teha föderaalse finantsjärelevalveameti (*Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht*, BaFin) ja föderaalse maksuameti (*Bundeszentralamt für Steuern*, BZSt) kontopäringu abil. Pangandusseaduse (*Kreditwesengesetz*, KWG) paragrahvi 24c ja maksuseadustiku (*Abgabenordnung*, AO) paragrahvi 93 lõigete 7 ja 8 alusel saavad vastavaid menetlusi kasutada peamiselt õiguskaitseasutused, maksuhaldurid ja kohtutäiturid. Pärijate tuvastamist ei ole ette nähtud.

4 Intellektuaalomandi õiguste registri kättesaadavus

Kas intellektuaalomandiõigusi käsitlevat teavet säilitab avalik-õiguslik asutus?

Jah: Saksamaa patendi- ja kaubamärgiamet (patendid, täiendava kaitse tunnistused, kasulikud mudelid, mikroelektrooniliste pooljuhttoodete topoloogiad, geograafilised tähised, kaubamärgid, disainilahendused).

Postiaadress: 80297 München (<https://www.dpma.de/>).

Registrite veebisaidid

- Patentide, kasulike mudelite, täiendava kaitse tunnistuste ja topograafiate register: <https://register.dpma.de/DPMAREGISTER/pat/einsteiger>.
- Kaubamärgiregister: <https://register.dpma.de/DPMAREGISTER/marke/einsteiger>.
- Geograafiliste tähiste nimekiri: <https://register.dpma.de/DPMAREGISTER/geo/liste/doFetchGeoDataList>.
- Registreeritud disainilahenduste register: <https://register.dpma.de/DPMAREGISTER/gsm/einsteiger>.

- Enam mitte turustatavate teoste päring:
https://www.dpma.de/dpma/wir_ueber_uns/weitere_aufgaben/verwertungsges_urheberrecht/vergriffene_werke/recherche/index.html.
- Anonüümitud ja pseudonüümitud teoste register (ei ole elektroonilisel kujul kättesaadav).

5 Muud registrid, mis sisaldavad pärimisasjadega seotud teavet

Võlgnike nimekiri tsiviilkohtumenetluse seadustiku (*Zivilprozessordnung, ZPO*) paragrahvi 882b alusel.

6 Salastatud sisuga testamente ja registreerimata testamente käsitleva teabe kättesaadavus

Saksamaal on võimalik koostada omakäeline testament (tsiviilseadustiku (*Bürgerliches Gesetzbuch, BGB*) paragrahv 2247). Selle saab anda ametlikult hoiule kohtusse või hoida seda kodus.

Omakäelise testamendi puhul otsustab testaator, kus testamenti hoida. Testament kantakse testamentide keskregistrisse üksnes juhul, kui see antakse ametlikult hoiule.

Surma puhuks tehtud korraldust saab avada üksnes pärimisasju menetlev kohus. Isikud või asutused, kelle valduses on testament, on pärast testaatori surmast teadasaamist kohustatud andma testamendi pärimisasju menetlevale kohtule viivitamata üle (BGB paragrahv 2259).

Pärast seda, kui pärimisasju menetlev kohus on saanud teadlikuks testaatori surmast, avab ta surma puhuks tehtud ning ametlikult hoiule antud või hoiult võetud korralduse ametiülesande korras (perekonnaasjade ja hagita asjade menetlemist käsitleva seaduse (*Gesetz über das Verfahren in Familiensachen und in den Angelegenheiten der freiwilligen Gerichtsbarkeit, FamFG*) paragrahv 348 jj).

Pärimisasju menetlev kohus avab surma puhuks tehtud korraldused ametiülesande korras.

Surma puhuks tehtud korralduse avamist reguleeritakse FamFG paragrahviga 348 jj. Põhimõtteliselt kuulub surma puhuks tehtud korralduse avamine testaatori viimase alalise elukoha järgse esimese astme kohtu juures tegutseva pärimisasju menetleva kohtu pädevusse (FamFG paragrahv 343). Kui surma puhuks tehtud korraldus on antud ametlikult hoiule mõnele muule esimese astme kohtule, vastutab avamise eest see kohus (FamFG paragrahvi 344 lõige 6). Sel juhul peab ta surma puhuks tehtud korralduse edastama pädevale perekonnasju menetlevale kohtule.

Avamisest teavitatakse ametiülesande korras seadusjärgseid ja testamendijärgseid pärijaid.

Viimati uuendatud: 04/10/2024

Käesoleva veebilehe omakeelset versiooni haldab Euroopa õiguslase koostöö võrgustiku vastav riiklik kontaktpunkt. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Komisjon ja Euroopa õiguslase koostöö võrgustik ei võta mingit vastutust ega kohustusi seoses käesolevas dokumendis esitatud või viidatud teabe ega andmetega. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.